

S O S in TAKASAKI

—スペイン語—

Asesoramientos Jurídicos para los Extranjeros

Gratis • Reserva absoluta • Servicio de intérpretes

★17 de diciembre de 2023 (domingo) 10:00 - 15:00

(Aceptamos las reservas anticipadas)(recepción hasta 14:30.)

★Takasaki-shi Chuo Komin-kan, Shukai Hall de Gunma

(〒370-0065 Suehiro-cho 27 -Takasaki)

★Asesores : Abogado • Gyoseishoshi (Gestor) • Shakaihoken Roushishi (Asesor de Seguro Social y Laboral).

★Información y reserva : Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma, One-Stop Center

★Teléfono: 027-289-8275

★Celular: 090-1215-6113 (solamente el día 17 de diciembre)

—中国語繁体字—

為外國人開設的法律諮詢

(免費、嚴守秘密、配有口譯)

★2023年12月17日(星期日)上午10點-下午3點

(預約者優先・當日受理可)

★地 點 : 高崎市中央公民館集會大廳 (高崎市末廣町 27)

★諮詢員 : 律師、行政書士、社會保險勞務士

★預約・問詢 : 群馬外國人綜合諮詢中心

★電話 027-289-8275 (當日諮詢電話 090-1215-6113)

—ベトナム語—

Tư vấn luật dành cho người nước ngoài

Miễn phí – Bảo mật – Có thông dịch

★Chủ nhật 17/ 12/ 2023 Thời gian: từ 10:00 đến 15:00 (thời gian tiếp nhận đến hết 14:30)

★Địa điểm: Takasaki-shi Chuo Kominkan Shukai Hall (Takasaki-shi, Suehiro-cho 27)

★Tư vấn viên: Luật sư, Tư vấn viên thủ tục pháp lý, nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội.

★Thông dịch các thứ tiếng: tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Nepal.

★Đặt lịch, hỏi/ đáp tại: Trung tâm tư vấn tổng hợp OneStop cho người nước ngoài tại tỉnh Gunma (Ưu tiên với lịch hẹn trước・Ngày tư vấn vẫn tiếp nhận đăng ký)

★Liên hệ: 027-289-8275 (chỉ ngày tư vấn: 090-1215-6113)

—ネパール語—

ताकासाकी शहरमा विदेशीहरूको लागि

कानूनी परामर्श ★निःशुल्क - गोप्य - दोभाषे सेवा★

★ आइतबार, डिसेम्बर 17, 2023, बिहान 10:00 देखि 3:00 बजे

(2:30 बजे सम्म स्वागत) नाम बुकिङ गरेको व्यक्ति प्राथमिकता आधारमा

★ताकासाकी सी चुहो कोमिनकान शुकाइ होरु ताकासाकी सी सुएहो-चो २७

〒370-0065 27 Suehiro-Cho, Takasaki

★ सल्लाहकार: वकिल, प्रशासनिक लेखक, श्रम र सामाजिक सुरक्षा अधिवक्ता

★ अनुवादक: अंग्रेजी, चिनियाँ, पोर्चुगिज, स्पेनिश, भियतनामी, नेपाली

★ बुकिङ / सम्पर्क: गुन्माकेन विदेशी निवासी परामर्श केन्द्र वन स्टप सेन्टर फोन: 027-289-8275 मोबाइल: 090-1215-6113 (उक्त दिन मात्र)

—英語—

LEGAL CONSULTATION FOR FOREIGNERS

Free - Confidential - Interpreting Service

★December 17, 2023(Sunday) 10:00-15:00

(Doors close at 14:30. Walk-ins are accepted, but those with reservations will be given priority.)

★Takasaki-shi Chuo Komin-kan, Shukai Hall
(〒370-0065 27 Suehiro-cho, Takasaki)

★Advisors: Lawyer, Gyoseishoshi (immigration specialist) and Shakai Hoken Romushi (labor and pension issue specialist)

★Contact: One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma

Phone: 027-289-8275 For reservation and inquiry

Mobile: 090-1215-6113 (On Dec. 17 ONLY)

—中国語簡体字—

为外国人开设的法律咨询

(免費、嚴守秘密、配有口譯)

★2023年12月17日(星期日)上午10點-下午3點

(預約者優先・當日受理 14:30 截止)

★地點 : 高崎市中央公民館集會館 (高崎市末廣町 27)

★諮詢員 : 律師、行政書士、社會保險勞務士

★預約・問詢 : 群馬外國人綜合諮詢中心

★電話 027-289-8275 (僅諮詢當天: 090-1215-6113)

—ポルトガル語—

ASSESSORAMENTO JURÍDICO PARA OS ESTRANGEIROS

GRATUITO • SIGILOSO • COM INTÉRPRETES

★17 de dezembro de 2023 (domingo) das 10h às 15h

(Aceitamos reservas antecipadas)(recepção até as 14:30h)

★Local: Takasaki-shi Chuo Komin-kan, Shukai Hall
(〒370-0065 Suehiro-cho 27 -Takasaki)

★Consultores: Advogados, Gyoseishoshi (despachante credenciado), Shakai Hoken Roushishi (consultor do seguro social e trabalhista)

★Informações e Reservas: Centro de Consulta Geral para os Estrangeiros de Gunma Tel. 027-289-8275

Celular: 090-1215-6113 (somente no dia 17/dez)

—タガログ語—

Pagbibigay payo ukol sa mga batas para sa mga dayuhan

Libre, sikreto, may interpreter

★Disyembre 17, 2023(Linggo)

★Lugar : Takasaki-shi Chuo kominkan, Shukai Hall
(Suehiro-cho 27, Takasaki-shi)

★Oras: 10:00am-3:00pm *Mas makakaigi ang mag pa riserba

★Mga tagapangasiwa: Abogado, Kawanihan opisyal na may karapatan sa mga dokumento, Kawanihan may karapatan sa Seguro Sosyal at taga payo ukol sa trabaho

★Para sa mag papa reserba tumawag sa: Gunma Gaikokujin Sogo Sodan One-stop Center)

Telepono:027-289-8275

090-1215-6113 (Disyembre 17 lamang)

外国人のための法律相談 in 高崎 無料・秘密厳守・通訳あり

*2023年12月17日(日) 時間 午前10時~午後3時(予約優先・当日受付可)(相談最終受付午後2時30分)

◆場所 高崎市中央公民館集会ホール (高崎市末広町 27)

◆相談員 弁護士・行政書士・社会保険労務士 ◆通訳 英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語・ベトナム語・ネパール語・タガログ語

■予約・お問い合わせ ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター TEL. 027-289-8275 (相談日のみ: 090-1215-6113)